

BREU VOCABULARI ADMINISTRATIU FRANCÈS-CATALÀ *

per Carles CASTELLANOS I LLORENÇ

Professor de l'Escola Universitària de Traductors i Intèrprets
de la Universitat Autònoma de Barcelona

Amb la col·laboració de

Rosa M. ARMELL i Josep Lluís TOBELLA

A

- ABORNEMENT - Àtermenament, amollonament, afitament
ABSENTÉISME - Absentisme
ACADÉMIE - Districte (d'Ensenyament)
INSPECTEUR D'ACADÉMIE - Inspector de Districte (d'Ensenyament). Cap Departamental d'Ensenyament. Depèn del rector del seu districte universitari.
ACCORD - Acord / Conveni / Convinença
ACCUSÉ - Acusat, delat / Encartat, processat / Reu
ACCUSÉ DE RÉCEPTION - Justificant de recepció
ACHEMINEMENT - Tramitació / Procediments
ACOMPTE - Acompte, avançament
ACQUÉREUR - Adquirent
ACQUIT - Rebut
ACQUIT-À-CAUTION - Guia (de document fiscal)
POUR ACQUIT - Pagat (compte)
ACQUITTÉ - Pagat (deure)
ACTE (m) - Acte (legal) / Document (legal) / Escriptura / Partida, fe, acta
ACTE FINAL - Document, resolució final
FAIRE ACTE DE - Donar proves de, fer prova de
PRENDRE ACTE DE - Aixecar acta de
ADMONESTATION - Amonestació
ADOPTER - Aprovar (per votació)
AFFAIRE - Assumpte, afer / Negoci / Plet, causa / Cas

* Aquest breu vocabulari administratiu francès-català ha estat elaborat en el marc de l'assignatura «Traducció administrativa francès-català» professada per Carles Castellanos dins del *I Diploma de postgrau de traducció jurídic-administrativa* dut a terme l'any acadèmic 1987-88 per l'Escola Universitària de Traductors i Intèrprets de la Universitat Autònoma de Barcelona i l'Escola d'Administració Pública de Catalunya.

- AFFECTER - Destinar, adscriure (recursos) / Afectar (urbanisme)
- AFFECTATION - Destinació (d'un funcionari)
- AFFÉRENT - Aferent (que conduceix a) / Referent a / Corresponent a, conduent a
- AFFERMER - Arrendar
- AFFICHAGE - Publicació, exposició (d'una llei etc.)
- AFFRÉTER - Noliejar
- AGENT - Empleat públic / Funcionari / Agent
- LES AGENTS - El personal
- AGRÉE - Autoritzat // (nom) advocat (d'un tribunal de comerç)
- AGRÉER - Acceptar, admetre
- AGRÉMENT - Consentiment, Acceptació / Conformitat, vist-i-plau / Autorització
- AÎNÉ - Gran (germà), primogènit
- AÎNÉE - Pubilla
- ALINÉA - Apartat, paràgraf (v. PARAGRAPHE)
- ALLEU - Alou (terra lliure d'impost)
- ALLEUTIER - Aloer (pagès lliure)
- ALLOCATION - Subsidi
- ALLODIAL - Alodial
- AMÉNAGEMENT - Adequació / Ordenació, endegament
- AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE - Ordenació del territori
- AMENDE - Multa / Penyorament
- IMPOSER UNE AMENDE - Multar
- AMENDEMENT - Esmena
- AMPLIATION - Còpia legalitzada / Testimoniatge (transcripció d'una part d'un document)
- ANNUITÉ - Anualitat
- ANNULATION - Anul·lació
- APPEL - Apellació / Alçada
- APPEL D'OFFRES - Licitació
- SANS APPEL - Inapel·lable
- COUR D'APPEL - (v. COUR)
- FAIRE APPEL - Apellar, recórrer
- APPOINT - Escaig (en una quantitat)
- APPOINTEMENTS - Remuneració, emoluments, sou, fixos
- APPOSER - Posar, fixar / Insertar
- APPOSER LES SCÉLLÉS À - Precintat
- ARCHIVES (plural fem.) - Arxiu
- ARRESTATION - Detenció, arrest
- ARRÊT - Sentència, veredicta / Pronúncia, decisió (d'un tribunal)
- ARRÊTÉ - Ordre, decret / Decisió, resolució
- ARRÊTÉ DE COMPTE - Tancament de compte, estat de comptes
- ARRÊTER - Arrestar, detenir / Resoldre, determinar, aprovar, decidir / Decretar
- ARRHES - Paga i senyal, arres
- ARRIÉRAGES - Endarreriments
- ARRIVAGE - Arribada (de mercaderies)
- ASSIETTE - Derrama
- ASSIETTE DE L'IMPÔT - Base tributària
- ASSIGNATION - Citació (judicial)
- ASTREINTE - Multa comminatòria, penalització pecuniària
- ATTESTATION - Atestació, certificació / Atestat / Certificat
- AUTODAMNAGE - Autolesió
- AUTORISATION - Autorització / Llicència
- AUXILIAIRE - Personal eventual (interí, temporer)
- AVANCEMENT - Ascens, promoció
- AVENANT - Clàusula addicional
- AVERTISSEMENT - Amonestament, amonestació / Advertiment
- AVIS - Opinió, parer / Albir / Dictamen, informe, criteri
- AVOUÉ - Procurador (judicial)
- AYANT CAUSE - Causahavent
- AYANT DROIT - Drethavent

B

- BAGNARD - Presidiari
 BAGNE - Presidi
 BAIL - Lloguer, arrendament
 BANDIT - Bandit, bandoler
 BANNIR - Bandejar, desterrar
 BARREAU - Fòrum / Advocacia
 BAUX - forma plural de BAIL
 BIEN-FONDÉ - Fonament, legitimitat
 BILLET - Papereta
 BILLET À ORDRE - Pagaré, abonaré
 BLANC-SEING - Signatura en blanc
 BLOCUS - Blocatge
 BORDEREAU - Albarà / Minuta, factura / Nota, relació / Estat, butlleta
- BORNE - Molló, fita / Terme / Vedruna
 BORNER - Amollonar, fitar, atermenar, feixurar
 BOTTIN - Anuari del comerç
 BOURREAU - Botxí
 BREVET - Títol, carta (de noblesa) / Patent / Diploma (d'estudis)
 BROUILLON - Llibre diari (de comerç)
 BUDGET - Pressupost
 BUDGÉTAIRE - Pressupostari
 BULLETIN - Butlleta, papereta
 BUREAU - Oficina, despatx / Negociat / Gabinet (d'estudis) / Junta (d'una associació) / Mesa (d'una assemblea)

C

- CABINET - Gabinet (d'un advocat, d'un ministre, etc.)
 CABINET DU PROCUREUR - Fiscalia
 CACHET - Segell (estri de segellar)
 CACHETER - Segellar
 CACHOT - Calabós
 CAHIER - Quadern, quèrn / Pléc
 CAHIER DES CHARGES - Plec de condicions
 CARENCE - Carència / Manca, mancança
 CARTE - Targeta, tarja / Carnet / Carta, permís
 CARTE DE CRÉDIT - Targeta de crèdit
 CARTE D'IDENTITÉ - Carnet d'identitat
 CARTE DE SÉJOUR - Permis, carta de residència
 CARTE DE TRAVAIL - Carta de treball
 CASE - Casella (d'un imprès)
- CASIER - Classificador, compartiments
 CASIER JUDICIAIRE - Registre de penals / Antecedents penals
 CASSATION - Cassació
 CASSER - Desestimar (un recurs, etc.), Anullar jurídicament un acte, una sentència
 CAUSE - Causa, procés (v. PROCÉS)
 CAUTION - Fiança, fermaça
 CHAMBRE CRIMINELLE - Sala criminal
 CHANCELIER - Cancellier
 CHANTIER - Taller (a l'aire lliure) / Obra (edifici en construcció) / Serrador (taller) / Dipòsit, magatzem (a l'aire lliure)
 CHANTIER (NAVAL) - Drassanes
 CHARGE (f) - Càrrec / Càrrega, gravamen
 CHÈQUE - Xec, taló
 CHÈQUE BARRÉ - Taló barrat
 CI-JOINT, E - Adjunt, annex

CITADIN - Ciutadà, vilatà (persona de ciutat)	CONSUL - Cònsol
CITATION - Citació / Encartament	CONSULAT - Consolat
CITOYEN - Ciutadà	CONTRAINDRE - Constrènyer
CLORE - Tancar (un exercici comercial)	CONTRAINTÉ - Constrenyiment
CODE - Codi, llei	CONTRESEING - Contrasignatura
CODE DE LA ROUTE - Codi de circulació	CONTRESIGNER - Contrasignar
CODE DE PROCÉDURE CIVILE - Llei d'enjudiciament civil	CONTREVENANT - Contraventor, infractor
COLIS POSTAL - Paquet postal	CONTREVENIR - Contravenir, infringir
COLON - Parcèr, masover	CONTRÔLEUR GÉNÉRAL - Inspector general
COLONAGE - Parceria, masoveria	CONVENTION - Conveni
COMMERCE - Comerç / Negoci	CONVOCATION - Convocatòria / Convocació
COMMERCER - Negociar	CORPORATION - Gremi / Corporació
COMMIS - Empleat	CORPORATISME - Corporativisme, gremialisme
COMMUNE - Municipi	CORPS (DE MÉTIER) - Gremi
COMPARUTION - Compareixença	COUR - Tribunal, Cort / Sala
COMPTE RENDU - Informe, report, ressenya / Acta (d'una reunió)	COUR D'APPEL - Audiència territorial, Tribunal d'Apel·lació
COMPTOIR - Agència, taulell	COUR D'ASSISES - Audiència
CONCOURS - Oposició (a un càrrec)	COUR DE CASSATION - Tribunal de Cassació, Tribunal Suprem
CONFRONTER - Confrontar, encarar, acarar	HAUTE COUR - Tribunal Superior
CONGÉ - Acomiadament / Desnonament	COURTAGE - Corretatge
CONGÉDIER - Acomiadar, despatxar / Desnonar (arrendament)	COURTIER - Corredor
CONJOINT - Cònjuge	COUTUME - Costum, consuetud
CONSORTIUM - Consorci	COUTUMIER - Consuetudinari
	CRÉANCIER - Creditor

D

DÉBIT - Deure (columna d'un compte) / Dèbit / Despatx, venda, sortida (de mercaderies)	DÉDOMMAGER - Rescabalar / Indemnitzar (d'un dany)
DÉBOUCHÉ - Sortida, mercat (d'un producte)	DÉFERER - Citar (davant la justícia) / Deferir (denunciar a l'autoritat)
DÉBOUTER - Denegar, desestimar (una demanda)	DÉLAI - Termini / Respit
DÉCÈS - Defunció, òbit, traspàs	DÉLIBÉRATION - Deliberació / Sessió, Ple / Decisió (després d'un debat)
DÉCHÉANCE - Prescripció / Caducitat	DEMANDE - Petició
	DEMANDEUR - Demandant

DEMEURE - Estança, habitatge / Demora, mora
MISE EN DEMEURE - Intimació, requeriment
DÉROGATION - Excepció, dispensa, exempció
DÉSSAISIR - Exonerar, desposseir
DÉTACHER - Destinar en comisió de serveis
DÉTOURNEMENT - Malversació, desfalç
DETTTE (fem) - Deute (m)
DEVIS - Pressupost (d'una obra)

DÉVOLU - Assignat, atribuït / Retornat (per dret)
DIFFÉREND - Dissensió
DOIT - Deure (columna d'un compte)
DOMMAGE - Dany
DOMMAGES ET INTÉRÊTS - Danys i perjudicis
DOSSIER - Dossier, expedient / Sumari
DOT (f) - Dot (m)
DRESSER - Estendre, redactar (un document)

E

ÉCHÉANCE - Venciment
ÉCHELON - Grau, nivell / Escalafó
ÉMEUTE - Motí / Aixecament, avallot
EMPHYTÉOSE - Emfiteusi
EMPHYTÉOTIQUE - Emfiteütic
EMPLETTE - Compra, adquisició (d'un article, d'una mercaderia)
EMPLOI - Plaça, càrrec / Ocupació
EMPRISE - Expropiació
EMPRUNT - Emprèstit, préstec / Manlleu
EMPRUNTER - Manllevar
ENCHÈRE - Subhasta / Postura (en una subhasta) // pl. Encants
ENFREINDRE - Transgredir, infringir
ENGAGER - Comprometre (acte de disposició d'un pagament)

ENQUÊTE - Investigació / Sumari, expedient administratiu
ENQUÊTEUR - Investigador
ENTITÉ - Entitat, ens
ÉTABLIR - Redactar, estendre (un escrit) / Formalitzar, documentar
ENTENDRE - Decidir
ENTREMISE - Tràmit
ÉTAT - Estat, llista, llistat
ÉTAT DU PERSONNEL, E. D'ÉMARGEMENT, E. NOMINATIF - Nòmina
ÉVALUER - Avaluar
EXAMEN - Examen, prova / Oposició, concurs (amb diverses proves)
EXCÈS DE POUVOIR - Excés, abús de poder
EXTRAIT - Partida (de naixement, etc.)

F

FERMAGE - Masoveria
FERME - Mas
FERMIER - Masover
FONCTIONNAIRE - Funcionari

FONCIER - De la finca, predial / Territorial
PROPRIÉTAIRE FONCIER - Terratinent, propietari rural, hisendat

PROPRIÉTÉ FONCIÈRE - Finca, hisenda, predi / Propietat immobiliària
FOR - Fur
FORCLORE - Prescriure
FORCLUSION - Prescripció, caducitat
FORÊT - Bosc / Forest (terreny no

cultivat)
FOUILLE - Escorcoll
FRAIS - Despeses / Costes
FRANCHISE - Franquícia / Franquesa (dret antic)
FRAUDE (f) - Frau (m)
FRAUDER - Defraudar

G

GÂGE - Penyora
GARANT - Fiador
GRÂCE - Gràcia, indult

GRÂCIER - Graciar, indultar
GRADE - Grau, categoria
GREFFE - Arxiu (d'un tribunal)

H

HÉRITAGE - Herència
HÉRITIER - Hereu / Pubill / Herent (persona que hereta)

HIÉRARCHIE - Jerarquia
HYPOTHÈQUE - Hipoteca

I

IMMATRICULATION - Matrícula
IMPOSITION - Impost, contribució
IMPÔT - Impost
INDEMNISATION - Indemnització (acció d'indemnitzar)
INDEMNITÉ - Indemnització, indemnitat (suma de diners, etc.)
INJONCTION - Exhortació
INSCRIPTION - Inscripció, assentament
INSTALLATION - Presa de possessió (d'un funcionari)
INSTANCE - Conjunt de diligències ne-

cessàries en el procediment judicial
EN INSTANCE - En tràmit (assump-te)
PREMIÈRE INSTANCE - Primera instància (jutjament)
INSTRUCTION - Enjudiciament / Instrucció
INSTRUIRE UN PROCÈS - Enjudiciar
INTERVENANT - Interventor
INTERVENIR - Tenir lloc, produir-se (una promoció)
INTERVENTION - Recomanació

J

JAGER - Arquejar (un vaixell)
JOUR PÉRIÉ, CHÔMÉ - Dia inhàbil, festiu

JOUR OUVRABLE, UTILE - Dia hàbil, feiner

JOUR FRANC - Dia inhàbil, dia no comptable
 JOUR DE CONGÉ - Dia lliure, de vacances
 JUGEMENT - Sentència, veredicte
 JURY - Jurat / Tribunal (d'examen, concurs, oposició)
 JUSTIFICATION - Justificant

K

KIDNAPPER - Raptar, rapir (especialment un infant; terme general: ENLEVER)

L

LAISSER-PASSER - Passi (v. PASSAVANT, SAUF-CONDUIT)
 LARCIN - Furt
 LÉGAT - Legat
 LÉGISTE - Forense
 LEGS (lèg) - Llegat
 LETTRE DE TRAITE, DE CHANGE - Lletra de canvi
 LICENCIEMENT - Acomiadament
 LOCATAIRE - Llogater, inquilí, estadant
 LOGEMENT, LOGIS - Habitatge
 LOT - Parcel·la
 LOTISSEMENT - Parcel·lació (d'un terreny) / Terreny parcel·lat

M

MAINLEVÉE - Desembargament
 BIENS DE MAINMORTE - Béns inalienables, béns de mà morta (dret antic)
 MAIRE - Alcalde, batlle
 MAJEUR - Major d'edat
 MAJORER - Exagerar (una quantitat)
 MAJORITÉ - Majoria (d'edat)
 MANDAT - Manament / Ordre / Ordre de pagament / Mandat
 MANDAT DE DÉPÔT - Ordre de presó
 MARCHÉ - Contractació (pública)
 MÉDIATEUR - Síndic de greuges
 MINEUR - Menor (d'edat)
 MONOPOLE - Monopoli / Estanc (v. RÉGIE)
 MONTANT - Import, total / Quantitat, suma
 MUTATION - Trasllat (d'un funcionari) (v. PERMUTATION)

N

NANTISSEMENT - Garantia, penyora / Manlleuta
 NÔMINATION - Nomenament, nominació

NOMMER - Nomenar
NOMMER À - Nomenar per a, adscriure a

NOTE DE SERVICE - Nota (interior), instruccions

O

OBJET - Objecte / Assumpte, tema, motiu (d'una nota)
OCTROI - Atorgament, concessió
OFFICE - Delegació, servei
ORDONNANCE - Decret legislatiu
ORDONNEMENT - Ordre de pagament

ORDRE DE MISSION - Comissió de serveis
OTAGE - Ostatge
OUTRAGE - Ultratge
OUVRIR UN PROCÈS - Incoar (un procés)

P

PARAFE - Rúbrica
PARAGRAPHE - Paràgraf, apartat (d'un text legal) (v. ALINÉA)
PARANTÉ - Parentiu, parentesc
PARQUET - Magistratura, autoritats judicials / Ministeri fiscal
PASSAVANT - Passi, llicència / Passavant (passi de mar) (v. LAISSER-PASSER, SAUF-CONDUIT)
PATENTE - Impost directe
PELURE - Paper ceba / Còpia (en paper ceba)
PERMISSION - Vènia, permís
PERMUTATION - Permuta (d'un funcionari) (v. MUTATION)
PÉTITION - Instància
PIÈCE - Document, paper (certificat, partida, etc.) / Peça (en dret processal)
PIÈCE D'IDENTITÉ - Document d'identitat
PIÈCES JOINTES - Documents annexos, documents adjunts
PIÈCES À CONVICTION - Peces de convicció
PLAIDER - Pledejar, litigar, defensar
PLAINTÉ - Querella
POSITION - Situació (d'un funcionari)

POSTE - Lloc de treball, plaça
POURSUITE - Diligències
POURVOI - Recurs, apel·lació, interposició
PRÉFET - Governador civil
PRÉLÈVEMENT - Deducció, sostracció
PRÉPOSER (À) - Encarregar de, destinar a
PROCÉDURE - Procés / Expedient
PROCÈS - Judici / Plet / Procés, causa
PROCÈS-VERBAL - Atestat / Acta (d'una Assemblea Parlamentària, d'un Ajuntament...) / Denúncia, multa
PROCÈS-VERBAL D'ENQUÊTE - Atestat
PROCUREUR DE LA RÉPUBLIQUE - Fiscal
PROCUREUR GÉNÉRAL - Fiscal general
PRODUIRE - Presentar (documents, testimonis)
PROMOTION - Ascens / Promoció
PUISSANCE - Potestat
PUISSANCE PATERNELLE - Pàtria potestat

Q

QUERELLE - Querella / Plet
 QUITTANCE - Quitança

QUOTE-PART - Quota (part proporcional), participació
 QUOTITÉ - Quota, porció

R

RACHAT - Rescat
 RACKET - Atracament
 RADIATION - Eliminació, supressió d'una anotació
 RAPPEL - Recordatori, reiteració
 RAPPORT - Informe, report / Dictamen
 RAPPORTER - Relatar
 SE RAPPORTER - Fer referència, referir-se (a un assumpte)
 RAPPORTEUR - Relator
 RAVAGE - Estrall
 RÉCÉPISSÉ - Taló / Justificant, resguard / Rebut / Certificat / Còpia (de document)
 RECETTE - Ingressos / Recaptació
 RECONDUIRE - Prorrogar
 RECOUVREMENT - Recaptació (de l'Estat)
 RÉCUSATION - Impugnació, recusació
 REDEVABLE - Deutor
 REDEVANCES - Cens / Cànon
 REDEVANCES TÉLÉPHONIQUES - Cànon telefònic
 REFONTE - Refosa (de documents)
 RÉFRACTAIRE - Pròfug

RÉGIE - Concessió (de l'Estat, etc.), monopoli, estanc
 RÉGLER - Liquidar, pagar / Establir (l'ordre del dia)
 REJET - Ròssec
 RELEVÉ - Relació
 RELEVEUR - Recaptador, cobrador
 RELIQUIAT - Saldo (d'un compte)
 REMANIEMENT - Remodelatge
 REMISE - Condonació / Ajornament
 RENDEZ-VOUS - Cita, entrevista
 RENTIER - Rendista / Acensador
 REPORT - Ròssec / Pròrroga
 REQUERANT - Demandant
 REQUÊTE - Instància / Requeriment
 RÉOLUTION - Resolució / Despatx (comunicació)
 RESSORT - Jurisdicció / Competència, atribució
 RESSORTISSANT - Súbdit (d'un país)
 RETOURNER - Revertir
 RETRAITE - Reembossament / Jubilació
 METTRE À LA RETRAITE - Jubilar
 PRENDRE LA RETRAITE - Jubilar-se
 REVENDICATION - Reivindicació
 REVENU - Renda, ingressos

S

SAISIE - Embargament
 SAISINE - Presa de possessió
 SAISIR - Embargar
 SAISIR DE - Sotmetre a la consideració de

SAISONNIER - Temporer
 SALAIRE - Sou, salari, soldada
 SALARIÉ - Assalariat
 SAUF-CONDUIT - Salconduit, passavant

SCRUTIN - Votació	STAGE - Passantia / Curset de pràctiques
DÉPOUILLER LE SCRUTIN - Fer l'escrutini (recompte de vots)	STAGIAIRE - Passant / Cursetista
SÉANCE - Sessió	STATUER - Decidir, acordar
SEING - Signatura	STATUT - Estatut / Estatut, situació legal
SERMENT - Jurament	STATUTAIRE - Estatutari
SÉVICES - Maltractaments / Sevícia	STÉRILITÉ - Esterilitat, eixorquia
SIÈGE - Seu (d'una entitat)	STUPRE - Estupre
SIGLE (m) - Sigla (f) / Logotip	SUITE - Continuació
SOCIÉTÉ ANONYME, SOCIÉTÉ PAR ACTIONS - Societat anònima, societat per accions	FAIRE SUITE À - Respondre a (una carta)
SOLDE - Soldada / Saldo (balanç)	SUMMARISSIME - Sumaríssim
SOLDER - Saldar	SURCHARGE - Sobrecàrrega / Recàrrec
SOLVABILITÉ - Solvència	SURSITAIRE - Sobresegut
SOLVABLE - Solvent	SURSEOIR À - Ajornar
SONDAGE - Sondeig / Sondatge	SURSES - Pròrroga
SOUSSIONNAIRE - Licitador	SURTAXE - Recàrrec
SOUS-LOCATAIRE - Rellogat, sots-llogater	SURVEILLER - Vigilar, custodiar
SOUS-LOUER - Rellogar, sots-arrendar	SYNDIC - Síndic / President (d'una comunitat de propietaris)

T

TARIF - Tarifa, aranzel	TITULAIRE - Funcionari de carrera
TAUX - Índex, tarifa	TOGE - Toga
TAUX D'INTÉRÊT - Tipus d'interès	TRAITE - Lletra de canvi / Ordre de pagament
TAXE - Impost	TRAITEMENT - Retribució, remuneració, sou, emoluments
TAXE DE LUXE - Impost de luxe	TRAITRISE - Traïdoria
TENIR - Portar (un llibre de registre) / Aixecar (acta)	TRANSGRESSER - Transgredir, infringir
TERME - Termini / Terme / Venciment	TRANSMISSION - Tramesa (de documents)
TERRAIN - Terreny / Sòl / Solar	TRIBUNAL - Audiència (lloc on es jutja) / Tribunal (especial)
THÉSAURISER - Tresoratar / Capitalitzar / Estalviar	LES TRIBUNAUX - Els Tribunals, La Justícia
TIERCE - Terç (en termes legals)	TUTELLE - Tutela
TIERS - Tercer (en termes legals)	
TIMBRE - Timbre / Segell / Pòlissa / Capçalera, membret	

U

USAGE - Ús, usatge
 USAGER - Usuari
 USUFRUCTUAIRE - Usufructuari

USUFRUIT - Usdefruit
 USUFRUITIER - Usufructuari

V

VALISE - Valisa (diplomàtica)
 VENANT À SES DROITS - Amb les mateixes atribucions
 VERSEMENT - Pagament, lliurament (de diners) / Ingrés
 VETO - Veto, vet
 VIAGER - Vitalici
 VIDIMER - Confrontar, acarar
 VIGUERIE - Vegueria
 VIGUEUR - Vigor
 EN VIGUEUR - Vigent, en vigor
 VIGUIER - Veguer
 VIREMENT - Gir, transferència (de fons)
 VISA - Vist-i-plau / Visat

VISER - Establir (per mitjà d'una llei...)
 VOIX - Veu (en una assemblea) / Vot (emès)
 AVOIR VOIX CONSULTATIVE - Assistir amb veu i sense vot (a una assemblea)
 AVOIR VOIX DÉLIBÉRATIVE - Assistir amb veu i vot (a una assemblea)
 VOTE - Vot, votació
 VOTATION - Votació (acció de votar)
 VU, E - Vist, a
 AU VU DE - A la vista de